



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 May 2007
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 40-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 13 марта 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Юсфи (Алжир)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2006–2007 годов (*продолжение*)

*Смета расходов на финансирование специальных политических миссий,
добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных
Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)*

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации
Объединенных Наций в Бурунди (*продолжение*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
(продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (продолжение)
(A/61/525/Add.6 и Add.7 и A/61/640/Add.1 и Add.2)

1. **Г-н Тхатчайчавалит** (Управление по планированию программ, бюджету и счетам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о смете расходов Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) и Представителя Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете (A/61/525/Add.6), напоминает, что ОПООНБ было учреждено во исполнение резолюции 1719 (2006) Совета Безопасности на первоначальный период в 12 месяцев начиная с 1 января 2007 года. Для содействия деятельности миссии на начальном этапе по просьбе Контролера Генеральный секретарь был наделен полномочиями на принятие обязательств в объеме 8 538 700 долл. США, с предварительного согласия Консультативного комитета, в соответствии с положениями резолюции 60/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2006–2007 годов. Чистый совокупный объем потребностей в ресурсах на этот год, складывающийся из этой суммы и дополнительных потребностей на 2007 год, составил 35 754 800 долл. США нетто (38 209 500 долл. США брутто).

2. Международный контрольно-консультативный совет, ревизионный надзорный орган для Фонда развития Ирака, был учрежден в соответствии с резолюцией 1483 (2003) Совета Безопасности. Хотя первоначально предполагалось, что его мандат не будет продлеваться дополнительно, Совет Безопасности в своей резолюции 1723 (2006) продлил срок действия мандата и полномочий членов Совета до 31 декабря 2007 года. Сметные совокупные чистые потребности в ресурсах Совета на 2007 год, составляющие 162 500 долл. США нетто (175 500 долл. США брутто), будут покрыты за счет неизрасходованного остатка средств в размере 156 800 долл.

США в рамках ассигнований, выделенных Совету в 2006 году, и при необходимости за счет выделенных ассигнований на финансирование специальных политических миссий. Генеральной Ассамблее предлагается принять решение, изложенное в пункте 19 документа A/61/525/Add.6 в связи с Объединенным представительством Организации Объединенных Наций в Бурунди и Представителем Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете.

3. Внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Непале (МООНН) (A/61/525/Add.7), оратор напоминает, что в заявлении его Председателя от 1 декабря 2006 года (S/PRST/2006/49) Совет Безопасности принял к сведению просьбу сторон, подписавших в Непале Всеобъемлющее мирное соглашение, об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в осуществлении ключевых аспектов Соглашения и приветствовал намерение Генерального секретаря принять в этой связи соответствующие меры.

4. Первоначальные полномочия на принятие обязательств на сумму 9 363 600 долл. США в связи с осуществлением предварительных мероприятий в Непале, были предоставлены Генеральному секретарю с предварительного согласия Консультативного комитета в соответствии с положениями резолюции 60/249 о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2006–2007 годов. В своей резолюции 1740 (2007) Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Непале на 12-месячный период под руководством Специального представителя Генерального секретаря. В результате выделения первоначальной суммы с учетом дополнительных потребностей на 2007 год чистый совокупный объем сметных потребностей в ресурсах на этот год составил 91 523 300 долл. США нетто (95 632 600 долл. США брутто). В связи с МООНН Генеральной Ассамблее предлагается принять решение, изложенное в пункте 139 документа A/61/525/Add.7.

5. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) о смете расходов на финансирование Объединенного представительства Организа-

ции Объединенных Наций в Бурунди и Представителя Генеральной Ассамблеи в Международном контрольно-консультативном совете (A/61/640/Add.1), говорит что Консультативный комитет рекомендует выделить Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди ассигнования в размере 33 080 400 долл. США и соглашается с предложением Генерального секретаря, касающимся расходов в 2007 году на деятельность Представителя Организации Объединенных Наций в Международном контрольно-консультативном совете, которые будут покрыты за счет образовавшегося неизрасходованного остатка соответствующих ассигнований на 2006 год.

6. Что касается Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, то Консультативный комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя работа по преобразованию Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) в специальную политическую миссию велась в течение определенного периода времени, для ОПООНБ удалось привлечь ограниченное число сотрудников из состава ОНЮБ. Учитывая значительный разрыв между бюджетными посылками и данными о фактической численности персонала, Консультативный комитет рекомендовал повысить коэффициент учета задержки с развертыванием с 10 до 20 процентов в случае международных сотрудников и с 5 до 15 процентов в случае национальных сотрудников. Если миссия обеспечит более быстрое развертывание, то это должно быть отражено во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов.

7. Кроме того, проанализировав предложение об укомплектовании миссии, Консультативный комитет рекомендовал не утверждать число должностей, предложенных Генеральным секретарем, по причинам, изложенным в его докладе. Консультативный комитет рекомендует обеспечивать постепенную замену международных сотрудников ОПООНБ национальными сотрудниками, когда это возможно, и продолжать пересмотр классов должностей в миссии по мере завершения передачи полномочий от ОНЮБ.

8. Внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета о смете расходов Политической миссии Организации Объединенных Наций в Непале (A/61/640/Add.2), он говорит, что в основном Консультативный комитет выступает за сокращение

расходов на сотрудников Миссии, структура которой, как представляется, во многих случаях определена по шаблону, а не на основе анализа конкретных потребностей Миссии. Тот факт, что МООНН считается целевой миссией ограниченной продолжительности, должен был определенным образом повлиять на предполагаемую структуру и объем соответствующих ресурсов. В этой связи Консультативный комитет рекомендовал не утверждать число должностей, предложенных Генеральным секретарем.

9. Консультативный комитет также рекомендует, чтобы общие потребности во временном персонале общего назначения Департамента операций по поддержанию мира и Департамента по политическим вопросам покрывались не за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете МООНН, а за счет ассигнований, имеющихся в рамках бюджета по программам на 2006–2007 годы, и чтобы они были указаны в случае необходимости во втором докладе об исполнении бюджета на этот двухгодичный период.

10. **Г-н Томма** (Германия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии; стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории; и, кроме того, от имени Лихтенштейна, говорит, что Европейский союз признает важность специальных политических миссий и их роль в урегулировании конфликтов и содействии обеспечению мира. Эти миссии должны располагать возможностями для осуществления их мандатов и полного достижения их целей и при этом эффективно использовать ресурсы, предоставляемые им государствами-членами. Европейский союз выражает сожаление по поводу задержек с представлением рассматриваемых докладов, которые помешали ему провести углубленный анализ докладов, как ему бы этого хотелось. Хотя Европейский союз извлекает большую пользу из рекомендаций Консультативного комитета, он хотел бы, чтобы по ряду пунктов были представлены дополнительные разъяснения.

11. Европейский союз с признательностью отмечает достижения и успешное завершение деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди. Создание Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, преемника Операции — это хороший

пример плавного перехода от поддержания мира к миростроительству. Оратор поздравляет народ Бурунди в связи с его достижениями и заверяет его в поддержке Европейского союза на следующем этапе деятельности в области миростроительства.

12. Европейский союз признает важную роль Международного контрольно-консультативного совета в деятельности по надзору за использованием ресурсов Фонда развития Ирака. Оратор надеется, что он успешно завершит свою работу в текущем году.

13. Наконец, он заявляет о поддержке Миссии Организации Объединенных Наций в Непале, которая оказывает Непалу содействие в поддержании мира путем проведения переговоров в рамках подписанного в ноябре 2006 года Всеобъемлющего мирного соглашения. Миссия является целевой миссией ограниченной продолжительности, и она должна стремиться выполнить возложенный на нее мандат эффективным образом. С тем чтобы избежать выделения избыточного объема средств, важно учитывать конкретный мандат и потребности той или иной миссии, а не применять единый шаблон к различным миссиям на местах. Принимая во внимание рекомендации Консультативного комитета, Европейский союз надеется на плодотворный обмен мнениями по этим вопросам в ходе проведения неофициальных консультаций.

14. **Г-жа Патака** (Ангола), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа подтверждает свое давно сложившееся у нее мнение о том, что усилия Организации Объединенных Наций по упрочению мира в Бурунди имеют важное значение, и принимает к сведению предлагаемую структуру и потребности в ресурсах Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди вместе с рекомендациями Консультативного комитета, касающимися укомплектования ОПООНБ кадрами. Группа соглашается с Консультативным комитетом в том, что международные сотрудники этой миссии должны быть заменены национальными сотрудниками по мере улучшения положения в стране. Группа также хотела бы, чтобы Консультативный комитет прояснил вопрос об основаниях для принятия рекомендаций об укомплектовании кадрами, содержащихся в пункте 14 его доклада (A/61/640/Add.2), с учетом способности миссии выполнить ее мандат, и сообщил о возможных последствиях таких рекомендаций.

15. **Г-н Ачария** (Непал) говорит, что, хотя его делегация удовлетворена большинством рекомендаций в докладе Консультативного комитета о Миссии Организации Объединенных Наций в Непале (A/61/64/Add.2), с учетом необходимости эффективного и действенного выполнения мандата Миссии предложение об упразднении ряда должностей недостаточно обосновано. Поэтому она надеется, что Комитет сохранит эти должности.

16. Во-первых, поскольку не являющиеся военными по своему характеру функции по наблюдению за прекращением огня имеют важное значение для обеспечения эффективного выполнения Всеобъемлющего мирного соглашения на региональном уровне, Непал хотел бы, чтобы, как это предлагается в докладе Генерального секретаря (A/61/525/Add.7), для каждого из пяти региональных компонентов Управления по гражданским делам были сохранены обе должности руководителей групп по вопросам мониторинга и работы с населением класса С-3 и обе должности младших сотрудников по гражданским вопросам класса С-2. Во-вторых, с учетом важной роли старшего сотрудника по вопросам координации класса С-5 в Канцелярии Специального представителя, прежде всего в том, что касается координации деятельности страновой группы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров, делегация оратора хотела бы, чтобы эта должность была сохранена; ее не убедила рекомендация Консультативного комитета о том, что Руководитель аппарата в этом управлении может и должен выполнять данные функции.

17. По мнению его делегации, кадровая структура, предложенная Генеральным секретарем, оправдана с точки зрения роли Миссии в области мониторинга, важности политического процесса в стране и с учетом того, что пересеченность местности и большие расстояния мешают связи и мобильности. Предлагаемые потребности в ресурсах должны быть сопоставимы потребностям других миссий аналогичного характера и продолжительности.

18. **Г-н Поттс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета, касающиеся ОПООНБ, Представителя Организации Объединенных Наций при Международном контрольно-консультативном совете и МООНН. Обе миссии будут играть важную роль в обеспечении мира и стабильности в регионах, в которых отмечалось боль-

шое число конфликтов. В случае ОПООНБ его делегация соглашается с Консультативным комитетом в том, что в докладе Генерального секретаря (A/61/525/Add.6) можно было бы более убедительно обосновать потребности в ресурсах с учетом предлагаемого завершения Миссии в этом году. Что касается МООНН, то она разделяет надежду Консультативного комитета на то, что вопросы, касающиеся предлагаемой структуры и распределения ресурсов по различным компонентам миссии, будут более тесно увязываться с анализом ее конкретных потребностей.

19. **Г-жа Кадзи** (Япония) говорит, что, хотя большое внимание уделялось недавнему резкому увеличению числа миссий по поддержанию мира, то же самое можно сказать и о специальных политических миссиях. Эти два вида миссий могут дополнять друг друга, однако Комитет должен тщательно анализировать их, уделяя внимание увязке вопросов, касающихся логической основы подготовки бюджета, ориентированного на достижение результатов и потребностей миссий в ресурсах.

20. Что касается ОПООНБ, цель которого заключается в содействии развитию эффективного процесса миростроительства в ходе плавного перехода от прекращения огня к стабильности и процветанию, то ее делегация поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что кадровая структура Миссии должна учитывать разрыв между бюджетными предположениями и фактическими показателями развертывания. Она также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета, касающиеся бюджета Миссии. Что касается МООНН, роль которой заключается в контроле над вооружениями и поддержке выборов, ее делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что не следует допускать применения шаблонных моделей к различным полевым миссиям, и поддерживает его рекомендации, касающиеся бюджета Миссии. Для предупреждения дублирования и накладок необходимо продуманное планирование.

21. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) говорит, что меры, принятые Генеральным секретарем в целях содействия урегулированию конфликтов, будут иметь далеко идущие последствия для соответствующих стран. Его делегация надеется, что функции МООНН, рассмотренные в пункте 8 доклада Генерального секретаря (A/61/525/Add.7), будут осуществлены и при этом будут соблюдаться установлен-

ные сроки. Однако он также отметил озабоченность представителя Непала по поводу рекомендованного сокращения объема ресурсов для Миссии. Как сосед Непала в этом регионе Пакистан привержен делу обеспечения поддержки Непалу на чрезвычайно важном переходном этапе и надеется, что выделенные ресурсы не поставят под угрозу ожидаемый прогресс. Этот вопрос следует дополнительно изучить на неофициальных консультациях.

22. Его делегация напоминает о том, что в Генеральной Ассамблее постоянно высказывается озабоченность относительно выделения ресурсов для специальных политических миссий, и, по ее мнению, такие миссии не располагают хорошо разработанной логической основой составления бюджета. Возможно, решение заключается в применении основывающегося на конкретных результатах управленческого подхода к специальным политическим миссиям, с тем чтобы определить цели, установить сроки их достижения и обеспечить подотчетность управляющих программами в вопросах осуществления. В настоящее время, несмотря на мандаты, определенные Советом Безопасности, специальные политические миссии переходят от одного этапа осуществления к другому без использования какого-либо последовательного метода, в результате чего возникают сбои в процессе осуществления и не соблюдаются установленные сроки. Это же отсутствие точности приводит к тому, что аналогичные по своему характеру миссии обращаются с различными просьбами о выделении ресурсов. Его делегация придерживается точки зрения, согласно которой достигнутые результаты должны рассматриваться более объективно и транспарентно, и оратор присоединяется к призыву более широко использовать логическую основу подготовки бюджетов, ориентированных на конкретные результаты в связи с проведением специальных политических миссий, с которым Генеральная Ассамблея обратилась в 2006 году.

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (A/61/771 и A/61/790)

23. **Г-жа Поллард** (Директор, Отдел финансирования операций по поддержанию мира) вносит на рассмотрение доклад Генерального секретаря о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (A/61/771). Как объясняется в

докладе (пункт 1), мандат ОНЮБ был определен Советом Безопасности в его резолюции 1545 (2004). В своей резолюции 1692 (2006) Совет постановил продлить срок действия мандата ОНЮБ до 31 декабря 2006 года и приветствовал намерение Генерального секретаря учредить в конце этого периода объединенное представительство Организации Объединенных Наций в Бурунди. Соответственно 1 января 2007 года начался процесс административной ликвидации Операции, включая процесс ликвидации ее активов, который должен быть завершен к 30 июня 2007 года.

24. Доклад представляется в соответствии с положением 5.14(е) Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что передача имущества операций по поддержанию мира должным образом признанному правительству принимающей страны должна быть в предварительном порядке разрешена Генеральной Ассамблеей.

25. Инвентарная стоимость активов, которые предлагается передать в дар, по состоянию на 15 февраля 2007 года составляла 2 799 400 долл. США, или 5,1 процента от общей инвентарной стоимости активов в Операции. Предлагаемая передача активов в дар, прежде всего это касается сборных зданий, позволит расширить оперативные возможности правительства Бурунди. Кроме того, с учетом того, что Операция осуществляется в не имеющей выхода к морю стране, стоимость демонтажа, восстановления, упаковки и отгрузки имущества сделает такую передачу в целом неэкономичной.

26. Решение, которое предстоит принять Генеральной Ассамблее и которое изложено в пункте 6 доклада, заключается в том, чтобы одобрить передачу в дар имущества ОНЮБ правительству Бурунди.

27. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение связанный с этим вопросом доклад Консультативного комитета (A/61/790), говорит, что Консультативный комитет рекомендует одобрить передачу в дар имущества правительству Бурунди.

28. **Г-жа Патака** (Ангола), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа африканских государств придает огромное зна-

чение усилиям по обеспечению прочного мира в Бурунди. Она отдает должное мужчинам и женщинам из числа сотрудников Организации Объединенных Наций за их вклад в эти усилия и настоятельно призывает международное сообщество продолжать поддерживать процесс восстановления и развития Бурунди. Группа африканских государств решительно поддерживает просьбу Генерального секретаря и рекомендацию Консультативного комитета, касающуюся передачи в дар имущества правительству Бурунди.

29. **Г-н Шингири** (Бурунди) говорит, что, несмотря на то, что предлагаемая передача имущества в дар носит скромный характер, она окажет позитивное воздействие как на усилия правительства по укреплению мира в Бурунди, так и на связи Организации Объединенных Наций с общественностью, поскольку народ Бурунди каждый раз, видя эти здания, будет вспоминать о том, что ОНЮБ передала их в дар. Он выражает признательность за предложение о передаче имущества в дар и призывает государства-члены одобрить его.

Организация работы

30. Председатель обращает внимание на письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, касающееся просьбы, поступившей от Секретаря Международного уголовного суда (A/C.5/61/19).

31. Он напоминает о том, что на 38-м заседании Комитета к представителю Управления людских ресурсов была обращена просьба объяснить, почему на первой части возобновленной шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь не представит ей предложения по устранению несбалансированности в географическом распределении персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, как это было предложено в разделе XVII резолюции 61/244. В этой связи он предлагает Директору Отдела оперативного обслуживания выступить с заявлением.

32. **Г-жа Хаджи-Ахмед** (Директор, Отдел оперативного обслуживания) напоминает, что в разделе XVII резолюции 61/244 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря, действуя в консультации с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам че-

ловека, представить ей в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят первой сессии предложения по устранению несбалансированности в географическом распределении персонала в этом управлении и постановила вернуться к рассмотрению этого вопроса в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят первой сессии.

33. По мнению оратора, просьбу Ассамблеи следует рассматривать в связи с резолюцией 61/159, озаглавленной «Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», которая была принята по рекомендации Третьего комитета. В этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила, в частности, предусмотреть в рамках усилий по устранению конкретной географической несбалансированности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека создание временного механизма, в соответствии с которым набор сотрудников на должности С-2 в Управление не ограничивался бы кандидатами, успешно сдавшими национальные конкурсные экзамены.

34. 22 января 2007 года помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами направил Секретарю Комитета меморандум с объяснением задержки с подготовкой данного доклада. Этот меморандум был представлен членам Бюро.

35. Управление людских ресурсов и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сотрудничают в связи с подготовкой предложений, которые будут содействовать рассмотрению вопросов, поставленных Генеральной Ассамблеей, с одновременным соблюдением соответствующих мандатов директивных органов. Эти вопросы носят сложный характер и требуют широкомасштабной координации. Поэтому Секретариат не смог своевременно представить доклад, с тем чтобы Комитет мог рассмотреть его на первой части возобновленной сессии.

36. Оратор заверяет Комитет в том, что предпринимаются все возможные усилия по завершению подготовки этого доклада, с тем чтобы доклад мог быть рассмотрен на второй части возобновленной сессии, на которой Комитет также рассмотрит ряд других докладов, касающихся людских ресурсов.

37. **Г-н Берти Олива** (Куба) благодарит Директора Отдела оперативных служб за ее объяснение и

выражает надежду на то, что действительно доклад будет готов ко времени проведения второй части возобновленной сессии.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.